

No. 34645

**United States of America
and
Algeria**

Memorandum of Understanding between the Department of Agriculture of the United States of America and the Ministry of Agriculture and Fisheries of the Democratic and Popular Republic of Algeria (with appendix). Algiers, 2 February 1984

Entry into force: *2 February 1984 by signature, in accordance with article VIII*

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 18 May 1998*

**États-Unis d'Amérique
et
Algérie**

Mémorandum d'accord entre le Département de l'agriculture des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'agriculture et des pêches de la République algérienne démocratique et populaire (avec appendice). Alger, 2 février 1984

Entrée en vigueur : *2 février 1984 par signature, conformément à l'article VIII*

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 18 mai 1998*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND FISHERIES OF THE DEMOCRATIC AND POPULAR REPUBLIC OF ALGERIA

The Department of Agriculture of the United States of America and the Ministry of Agriculture and Fisheries of the Democratic and Popular Republic of Algeria:

Desiring to contribute to the development of closer relations between their countries;

Resolving to establish cooperation and trade that is mutually beneficial to both countries;

Realizing the importance of cooperation and trade in the field of agriculture to both countries;

Agree to the following:

Article I

The Parties will establish cooperative activities in the field of agriculture that meet the mutual interests of both countries and respect their existing international commitments.

Article II

These activities will be directed towards:

Expanding agricultural trade between the United States and Algeria;

Augmenting Algeria's capacity to receive and market the goods or products concerned;

Promoting and implementing by mutual agreement scientific and technical cooperation in agriculture.

Article III

Both Parties agree to establish cooperative activities in the areas of technical assistance, training, and research. The two Parties will participate in the execution of projects of scientific and technical cooperation initiated in the framework of the present accord. The funding of these projects will be in accordance with modalities to be defined except as agreed by the two Parties.

Article IV

Both Parties agree to facilitate as soon as possible the conclusion of specific agreements, as and when necessary, consistent with national regulations, to implement the objectives stated in Article II.

Article V

Both Parties agree to establish a Joint Technical Group responsible for establishing regular consultations, promoting the exchange of information and experience and for establishing a follow-up procedure for the implementation of jointly approved activities. The Joint Technical Group will meet when mutually agreed.

Article VI

A list of technical assistance and cooperative activities likely to be initiated in the context of this agreement is appended to this Memorandum of Understanding. This list is not exhaustive.

Article VII

The validity of the present Memorandum will be five (5) years from its entry into force; it may be extended for additional five (5)-year periods by mutual agreement of the two Parties. It may be terminated at any time by either Party upon six (6) months' written notice. Should it be necessary, it may be modified by mutual agreement. In the event of termination of the present Memorandum, arrangements shall be made by mutual consent for the completion of projects pursuant thereto.

Article VIII

The present Memorandum will enter into force upon the date of signature.

Article IX

The present Memorandum is established in duplicate, in French and English, both texts being equally authentic.

Signed in Algiers this second day of February 1984.

FOR THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

JOHN R. BLOCK

FOR THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND FISHERIES OF THE DEMOCRATIC AND POPULAR
REPUBLIC OF ALGERIA:

KASDI MERBAH

APPENDIX

AGREED AREAS FOR COOPERATION

Date Palm Culture and Disease

Development of Arid and Steppe Areas

Agronomic Research

Training

Intensive Beef Cattle Feeding

Dairy Sector Development

Technical Assistance to the Compound Feed Sector

Grain Distribution, Storage and Marketing Systems

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA PÊCHE DE LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE ET LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Le Ministère de l'Agriculture et de la Pêche de la République Algérienne Démocratique et Populaire et

Le Ministère de l'Agriculture des Etats-Unis d'Amérique,

Désireux de contribuer au développement de relations entre leurs pays;

Résolus à établir des relations de coopération et d'échanges commerciaux mutuellement avantageuses;

Conscients de l'importance de ces relations commerciales et de coopération dans le domaine de l'agriculture, entre les deux pays;

Ont convenu ce qui suit :

Article I

Les deux parties mettent en oeuvre des actions de coopération dans les domaines de l'agriculture et ce, dans le respect des intérêts mutuels des deux pays et de leurs engagements internationaux respectifs.

Article II

Ces actions de coopération ont pour objectif :

L'accroissement des échanges commerciaux de produits agricoles entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Algérie;

L'augmentation des capacités algériennes de réception et de valorisation des produits concernés;

La promotion et la mise en oeuvre des actions de coopération technique et scientifique dans les domaines de l'agriculture, décidées en commun.

Article III

Les deux parties conviennent d'initier des actions de coopération dans les domaines de l'assistance technique, la formation et la recherche. Les deux parties participent à la mise en oeuvre de projets scientifiques et techniques initiés dans le cadre du présent accord. Les modalités de financement de ces projets sont définies d'un commun accord entre les deux parties, sauf dispositions particulières à convenir entre les deux parties.

Article IV

Les deux parties conviennent de mettre au point, dans des délais les plus rapides possibles, et dans le respect de leur réglementation respective et chaque fois que c'est nécessaire, des instruments spécifiques pour la réalisation des objectifs mentionnés dans l'article II.

Article V

Les deux parties décident d'instituer un groupe technique mixte chargé, par des consultations régulières, de développer l'échange d'information et d'expérience, d'étudier et de définir les procédures de suivi des actions de coopération convenues.

Le groupe technique mixte se réunit chaque fois que les parties en conviennent.

Article VI

Une liste non limitative de domaines de coopération technique et scientifique est jointe en annexe du présent accord.

Article VII

La validité du présent accord de coopération est de cinq ans, à compter de la date de son entrée en vigueur. Il peut faire l'objet de prorogation pour de nouvelles périodes de cinq ans décidées d'un commun accord entre les deux parties.

Chacune des deux parties peut procéder à l'abrogation du présent accord sous réserve d'un préavis écrit de six (6) mois.

En cas de nécessité, il peut faire l'objet de modifications après accord mutuel.

Dans le cas d'abrogation du présent accord, des mesures sont arrêtées, d'un commun accord, en vue de l'achèvement des projets en cours d'exécution.

Article VIII

Le présent accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

Article [IX]

Le présent accord est établi en double exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Alger, le 2 février 1984

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

JOHN R. BLOCK

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA PÊCHE DE LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE :

KASDI MERBAH

ANNEXE

Domaines de coopération agréés

Cultures des palmiers dattiers ainsi que les maladies les affectant;

Développement et mise en valeur des régions arides et des steppes;

Recherches agronomiques;

Formation;

Développement du secteur laitier;

Elevage intensive du bétail;

Aliments du bétail;

Assistance technique dans le secteur combiné de fourrage;

Système de commercialisation des céréales et leur stockage.

